

УНИВЕРЗИТЕТ „ГОЦЕ ДЕЛЧЕВ“ - ШТИП
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ

UDC 81
UDC 82
UDC 008



ISSN: 2545-3998
DOI: 10.46763/palim

ПАЛИМПСЕСТ

МЕЃУНАРОДНО СПИСАНИЕ ЗА ЛИНГВИСТИЧКИ,
КНИЖЕВНИ И КУЛТУРОЛОШКИ ИСТРАЖУВАЊА

PALIMPSEST

INTERNATIONAL JOURNAL FOR LINGUISTIC,
LITERARY AND CULTURAL RESEARCH

PALMK, VOL XI, NO 21, STIP, 2026

ГОД. 11, БР. 21
ШТИП, 2026

VOL. XI, NO 21
STIP, 2026

ПАЛИМПСЕСТ

Меѓународно списание за лингвистички, книжевни
и културолошки истражувања

PALIMPSEST

International Journal for Linguistic, Literary
and Cultural Research

Год. 11, Бр. 21
Штип, 2026

Vol. 11, No 21
Stip, 2026

PALMK, VOL 11, NO 21, STIP, 2026

ПАЛИМПСЕСТ

Меѓународно списание за лингвистички, книжевни
и културолошки истражувања

ИЗДАВА

Универзитет „Гоце Делчев“, Филолошки факултет, Штип

ГЛАВЕН И ОДГОВОРЕН УРЕДНИК

Ранко Младеноски

УРЕДУВАЧКИ ОДБОР

Виктор Фридман, Универзитет во Чикаго, САД
Толе Белчев, Универзитет „Гоце Делчев“, Македонија
Нина Даскаловска, Универзитет „Гоце Делчев“, Македонија
Ала Шешкен, Универзитет Ломоносов, Руска Федерација
Олга Панкина, НВО Македонски културен центар, Руска Федерација
Астрид Симоне Хлубик, Универзитет „Крал Михаил I“, Романија
Алина Андреа Драгоеску Урлика, Универзитет „Крал Михаил I“, Романија
Сунчана Туксар, Универзитет „Јурај Добрила“ во Пула, Хрватска
Саша Војковиќ, Универзитет во Загреб, Хрватска
Шандор Чегледи, Универзитет во Панонија, Унгарија
Ева Бус, Универзитет во Панонија, Унгарија
Хусејин Озбај, Универзитет Гази, Република Турција
Озтурк Емироглу, Универзитет во Варшава, Полска
Елена Дараданова, Универзитет „Св. Климент Охридски“, Република Бугарија
Ина Христова, Универзитет „Св. Климент Охридски“, Република Бугарија
Џозеф Пониах, Национален институт за технологија, Индија
Сатхарај Венкатесан, Национален институт за технологија, Индија
Петар Пенда, Универзитет во Бања Лука, Босна и Херцеговина
Данило Капасо, Универзитет во Бања Лука, Босна и Херцеговина
Мета Лах, Универзитет во Љубљана, Република Словенија
Намита Субиото, Универзитет во Љубљана, Република Словенија
Ана Пеличер-Санчез, Универзитет во Нотингам, Велика Британија
Мајкл Грини, Универзитет во Нотингам, Велика Британија
Татјана Ѓурин, Универзитет во Нови Сад, Република Србија
Диана Поповиќ, Универзитет во Нови Сад, Република Србија
Жан Пол Мејер, Универзитет во Стразбур, Република Франција
Жан Марк Веркруз, Универзитет во Артуа, Република Франција
Регула Бусин, Швајцарија
Натале Фиорето, Универзитет во Перуца, Италија
Оливер Хербст, Универзитет во Вурцбург, Германија
Шахинда Езат, Универзитет во Каиро, Египет
Џулијан Чен, Универзитет Куртин, Австралија

PALIMPSEST

International Journal for Linguistic, Literary
and Cultural Research

PUBLISHED BY

Goce Delchev University, Faculty of Philology, Stip

EDITOR-IN-CHIEF

Ranko Mladenoski

EDITORIAL BOARD

Victor Friedman, University of Chicago, USA
Tole Belcev, Goce Delchev University, Macedonia
Nina Daskalovska, Goce Delchev University, Macedonia
Alla Sheshken, Lomonosov Moscow State University, Russian Federation
Olga Pankina, NGO Macedonian Cultural Centre, Russian Federation
Astrid Simone Hlubik, King Michael I University, Romania
Alina Andreea Dragoescu Urlica, King Michael I University, Romania
Sunčana Tuksar, Juraj Dobrila University of Pula, Croatia
Saša Vojković, University of Zagreb, Croatia
Sándor Czeglédi, University of Pannonia, Hungary
Éva Bús, University of Pannonia, Hungary
Husejin Ozbaj, GAZİ University, Republic of Turkey
Öztürk Emiroğlu, University of Warsaw, Poland
Elena Daradanova, Sofia University “St. Kliment Ohridski”, Republic of Bulgaria
Ina Hristova, Sofia University “St. Kliment Ohridski”, Republic of Bulgaria
Joseph Ponniah, National Institute of Technology, India
Sathyaraj Venkatesan, National Institute of Technology, India
Petar Penda, University of Banja Luka, Bosnia and Herzegovina
Danilo Capasso, University of Banja Luka, Bosnia and Herzegovina
Meta Lah, University of Ljubljana, Republic of Slovenia
Namita Subiotto, University of Ljubljana, Republic of Slovenia
Ana Pellicer Sanchez, The University of Nottingham, United Kingdom
Michael Greaney, Lancaster University, United Kingdom
Tatjana Durin, University of Novi Sad, Republic of Serbia
Diana Popovic, University of Novi Sad, Republic of Serbia
Jean-Paul Meyer, University of Strasbourg, French Republic
Jean-Marc Vercruysse, Artois University, French Republic
Regula Busin, Switzerland
Natale Fioretto, University of Perugia, Italy
Oliver Herbst, University of Würzburg, Germany
Chahinda Ezzat, Cairo University, Egypt
Julian Chen, Curtin University, Australia

РЕДАКЦИСКИ СОВЕТ

Луси Караниколова-Чочоровска
Толе Белчев
Нина Даскаловска
Билјана Ивановска
Ева Ѓорѓиевска
Марија Леонтиќ
Јована Караникиќ Јосимовска
Натка Јанкова-Алаѓозовска

ЈАЗИЧНО УРЕДУВАЊЕ

Ранко Младеноски (македонски јазик)
Весна Продановска (англиски јазик)
Толе Белчев (руски јазик)
Билјана Ивановска (германски јазик)
Марија Леонтиќ (турски јазик)
Ева Ѓорѓиевска (француски јазик)
Јована Караникиќ Јосимовска (италијански јазик)

ТЕХНИЧКИ УРЕДНИК

Славе Димитров

АДРЕСА

ПАЛИМПСЕСТ
РЕДАКЦИСКИ СОВЕТ
Филолошки факултет
ул. „Крсте Мисирков“ бр. 10-А
п. фах 201
МК-2000 Штип

<http://js.ugd.edu.mk/index/PAL>

Меѓународното научно списание „Палимпсест“ излегува двапати годишно во печатена и во електронска форма на посебна веб-страница на веб-порталот на Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип: <http://js.ugd.edu.mk/index.php/PAL>
Трудовите во списанието се објавуваат на следните јазици: македонски јазик, англиски јазик, германски јазик, француски јазик, руски јазик, турски јазик и италијански јазик.
Трудовите се рецензираат.

EDITORIAL COUNCIL

Lusi Karanikolova-Chochorovska
Tole Belcev
Nina Daskalovska
Biljana Ivanovska
Eva Gjorgjievska
Marija Leontik
Jovana Karanikik Josimovska
Natka Jankova-Alagjozovska

LANGUAGE EDITORS

Ranko Mladenoski (Macedonian language)
Vesna Prodanovska (English language)
Tole Belcev (Russian language)
Biljana Ivanovska (German language)
Marija Leontik (Turkish language)
Eva Gjorgjievska (French language)
Jovana Karanikik Josimovska (Italian language)

TECHNICAL EDITOR

Slave Dimitrov

ADDRESS

PALIMPSEST
EDITORIAL COUNCIL
Faculty of Philology
Krstev Misirkov 10-A
P.O. Box 201
MK-2000, Stip

<http://js.ugd.edu.mk/index/PAL>

The International Scientific Journal “Palimpsest” is issued twice a year in printed form and online at the following website of the web portal of Goce Delcev University in Stip: <http://js.ugd.edu.mk/index.php/PAL>
Papers can be submitted and published in the following languages: Macedonian, English, German, French, Russian, Turkish and Italian language.
All papers are peer-reviewed.

СОДРЖИНА / TABLE OF CONTENTS

11 ПРЕДГОВОР

Ала Шешкен, член на Уредувачкиот одбор на „Палимпсест“

FOREWORD

Alla Sheshken, member of the Editorial Board of “Palimpsest”

ЈАЗИК / LANGUAGE

15 Lilis Handayani Napitupulu, Kristiawan Indriyanto

VERBAL THREATS AS POWER PERFORMANCE: A CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS OF JOHN DUTTON'S IMPERATIVES IN *YELLOWSTONE SEASON 1*

27 Şirin Tufan

LANGUAGE MAINTENANCE / SHIFT AND SPEAKERS' ATTITUDES IN TURKEY: THE CASE OF MACEDONIAN IN MUSTAFAPAŞA, CAPPADOCIA

37 Марија Леонтиќ

ИЗВИЦИТЕ ЗА ОБРАЌАЊЕ И ПОВИКУВАЊЕ ВО СОВРЕМЕНИОТ ТУРСКИ ЈАЗИК, НИВНОТО ЗНАЧЕЊЕ И ЕКВИВАЛЕНТИ ВО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК

Marija Leontik

INTERJECTIONS OF ADDRESS AND CALLING IN CONTEMPORARY TURKISH, THEIR MEANINGS AND EQUIVALENTS IN MACEDONIAN

49 Mirela Papa

TRADUZIONE INTERSEMIOTICA: LE COPERTINE DEI LIBRI DI BUZZATI IN ALBANIA

Mirela Papa

INTERSEMIOTIC TRANSLATION: BUZZATI'S BOOK COVERS IN ALBANIA

61 Gazi Özdemir

XVII. YÜZYIL OSMANLI SİYASET DİLİNDE DEVLET, HUKUK VE OTORİTE: KOÇI BEY RİSALESİ'NDE KRİZİN VE İHYANIN METAFORİK TASAVVURU

Gazi Özdemir

STATE, LAW, AND AUTHORITY IN 17TH-CENTURY OTTOMAN POLITICAL LANGUAGE: THE METAPHORICAL REPRESENTATION OF CRISIS AND RESTORATION IN KOÇI BEY'S TREATISE

71 Катерина Видова

ЗА НЕКОИ КАРАКТЕРИСТИКИ НА ЛЕКСИКАТА ВО СОВРЕМЕНАТА МАКЕДОНСКА ПОЕЗИЈА

Katerina Vidova

ABOUT SOME CHARACTERISTICS OF THE LEXIS OF THE MACEDONIAN CONTEMPORARY POETRY

КНИЖЕВНОСТ / LITERATURE

- 83** **Бојана Костова, Ранко Младеноски**
ФОЛКЛОРНИОТ ХИПОТЕКСТ ВО РОМАНОТ „СИНОТ НА КРАЛОТ“ ОД
СЛАВЧО КОВИЛОСКИ
Bojana Kostova, Ranko Mladenovski
THE FOLKLORIC HYPOTEXT IN THE NOVEL *THE KING'S SON* BY
SLAVCHO KOVILOSKI
- 93** **Vagif Sultanlı**
XX. YÜZYIL GÖÇMEN NESRİNDE ZAMAN VE MEKÂNIN
DEKONSTRÜKSİYONU (AZERBAIJAN VE MAKEDON EDEBİYATI
BAĞLAMINDA)
Vagif Sultanly
DECONSTRUCTION OF TIME AND SPACE IN THE PROSE OF EMIGRATION
OF THE 20TH CENTURY (IN THE CONTEXT OF AZERBAIJANI AND
MACEDONIAN LITERATURE)
- 105** **Mümin Ali**
DİJİTALLEŞEN EDEBİYAT VE DİJİTAL EDEBİYAT
Mumin Ali
DIGITALIZING LITERATURE AND DIGITAL LITERATURE
- 117** **Natalija Pop Zarieva, Krste Iliev**
REIMAGINING HOME: LITERARY ENCOUNTERS WITH DEEP
ECOLOGICAL THOUGHT
- 129** **Zekiye Tunç**
ESKİ TÜRK DESTANLARINDA FETİH POLİTİKASI
Zekiye Tunç
THE POLICY OF CONQUEST IN ANCIENT TURKİC EPİCS

КУЛТУРА / CULTURE

- 143** **Сања Ристески, Сашка Голомеова Лонгурова, Силвана Жежова, Соња
Јордева, Ванѓа Димитријева Кузманоска**
КНИЖЕВНИТЕ ДЕЛА НА ЛЕО ТОЛСТОЈ И ОСКАР ВАЈЛД КАКО МОДНА
ИНСПИРАЦИЈА
**Sanja Risteski, Saska Golomeova Longurova, Silvana Zhezhova, Sonja
Jordeva, Vanga Dimitrieva Kuzmanoska**
THE LITERARY WORKS OF LEO TOLSTOY AND OSCAR WILDE AS
FASHION INSPIRATION
- 153** **Ruska Ivanovska-Naskova, Marija Pandeva, Ema Lakinska, Davor
Jankuloski**
A SERIES OF ARTICLES ON KONESKI IN THE FOREIGN PRESS

МЕТОДИКА НА НАСТАВАТА / TEACHING METHODOLOGY

- 165 Simona Serafimovska, Nina Daskalovska**
STUDENTS' ATTITUDES TOWARD THE INTEGRATION OF THE DUOLINGO APPLICATION IN ENGLISH LANGUAGE LEARNING
- 177 Vesna Prodanovska-Poposka**
BETWEEN THEORY AND PRACTICE: A POST-LECTURE ANALYSIS OF COMMON-LAW DEFENCES
- 187 Branka Grivčevska**
MOTIVAZIONI, PERCEZIONI E RISULTATI DEI PARTECIPANTI ALLA SPERIMENTAZIONE DEL MOOC *ITALIANO ACCADEMICO PER STUDENTI SLAVOFONI*
Branka Grivčevska
MOTIVATIONS, PERCEPTIONS AND RESULTS OF THE PARTICIPANTS IN THE EXPERIMENTATION OF THE MOOC *ACADEMIC ITALIAN FOR SLAVIC-SPEAKING STUDENTS*
- 197 Özlem Kurt**
YABANCILARA TÜRKÇE ÖĞRETİMİ İÇİN HAZIRLANMIŞ YEDİ İKLİM TÜRKÇE DERS KİTABININ ETKİLEŞİM ODAKLI İNCELENMESİ
Ozlem Kurt
AN INTERACTION-FOCUSED ANALYSIS OF THE YEDI IKLİM TÜRKÇE TEXTBOOK FOR TEACHING TURKISH TO FOREIGNERS
- 209 Весна Кожинкова**
РАЗВИВАЊЕ НА КОГНИТИВНИТЕ СПОСОБНОСТИ КАЈ УЧЕНИЦИТЕ ВО НАСТАВАТА ПО ЛИТЕРАТУРА
Vesna Kozhinkova
DEVELOPING COGNITIVE SKILLS IN STUDENTS IN LITERATURE TEACHING
- 223 Tilen Smajla**
DIE MEINUNGEN SLOWENISCHER UNIVERISTÄTSSTUDIERENDER ZUM EINSATZ VON KÜNSTLICHER INTELLIGENZ IN EINEM SPRACHKURS FÜR FACHFREMDSPRACHE
Tilen Smajla
THE VIEWS OF SLOVENIAN UNIVERSITY STUDENTS ON THE APPLICATION OF ARTIFICIAL INTELLIGENCE IN LSP TEACHING
- 233 Nensi Gjetani, Ema Kristo**
INDIVIDUELLE LERNWEGE IM DEUTSCHUNTERRICHT: DIFFERENZIERUNG UND PERSONALISIERUNG
Nensi Gjetani, Ema Kristo
INDIVIDUAL LEARNING PATHWAYS IN GERMAN LANGUAGE TEACHING: DIFFERENTIATION AND PERSONALIZATION

- 245 Erta Spaho-Herri, Migena Sejdini**
DIE ROLLE DER ÜBERSETZUNG IM DaF-UNTERRICHT: DIE SITUATION IN ALBANIEN
Erta Spaho-Herri, Migena Sejdini
THE ROLE OF TRANSLATION IN TEACHING THE GERMAN LANGUAGE (SITUATION IN ALBANIA)
- 257 Jonida Bushi, Alma Kosova**
GESUNDHEIT ALS SCHLÜSSELTHEMA IM FREMDSPRACHEN-UNTERRICHT: EINE ANALYSE AUSGEWÄHLTER LEHRWERKE
Jonida Bushi, Alma Kosova
HEALTH AS A KEY TOPIC IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING: AN ANALYSIS OF SELECTED TEXTBOOKS

ПРИКАЗИ / BOOK REVIEWS

- 271 Даниела Андоновска-Трајковска**
ВАЛЕНЦИЈА НА ЛИРСКОТО ЈАС: АКТАНТНА АНАЛИЗА НА „ЧОВЕЧКИ ТИШИНИ“ ОД БОРЧЕ ПАНОВ
Daniela Andonovska-Trajkovska
THE VALENCY OF THE LYRICAL SUBJECT: ACTANTIAL ANALYSIS OF *HUMAN SILENCES* BY BORCHE PANOV
- 283 Lucia Ráčková**
L'AMALGAME LEXICAL – FRÉQUENT DANS L'USAGE, RARE DANS LE DICTIONNAIRE DE RÉFÉRENCE
Lucia Ráčková
LEXICAL BLENDS: FREQUENT IN USE, RARE IN REFERENCE

ДОДАТОК / APPENDIX

- 295 ПОВИК ЗА ОБЈАВУВАЊЕ ТРУДОВИ**
ВО МЕЃУНАРОДНОТО НАУЧНО СПИСАНИЕ „ПАЛИМПСЕСТ“
CALL FOR PAPERS
FOR THE INTERNATIONAL SCIENTIFIC JOURNAL “PALIMPSEST”

YABANCILARA TÜRKÇE ÖĞRETİMİ İÇİN HAZIRLANMIŞ YEDİ İKLİM TÜRKÇE DERS KİTABININ ETKİLEŞİM ODAKLI İNCELENMESİ

Özlem Kurt

Uluslararası Balkan Üniversitesi, Kuzey Makedonya
ozlem.kurt@ibu.edu.mk

Öz: Bu çalışma, yabancı dil olarak Türkçenin öğretiminde yaygın olarak kullanılan Yedi İklim Türkçe B1 ders kitabında yer alan etkinlikleri, etkileşim özellikleri açısından incelemeyi amaçlamaktadır. Çalışmada nitel araştırma deseni olan doküman incelemesi yöntemi kullanılmaktadır. Yapılan inceleme doğrultusunda kitapta toplam 235 etkinliğin yer aldığı tespit edilmiştir. Etkinlikler Littlejohn'un materyal analiz çerçevesi temel alınarak oluşturulan ve etkileşim özelliklerini içeren özgün bir analiz formu ile değerlendirilmiştir. Etkinlikler; öğrenciden beklenen bilişsel süreçler, görev türü, iletişimsel odak, etkileşim düzeni ve kullanılan içerik türleri gibi çeşitli ölçütler doğrultusunda analiz edilmiştir. İnceleme kapsamında elde edilen bulgular, kitapta yer alan etkinliklerin büyük çoğunluğunun bireysel çalışmaya dayandığını, yazılı çıktı üretimine odaklandığını ve dilin gerçek yaşamla ilişkili, anlam temelli kullanımını sınırlı düzeyde teşvik ettiğini göstermektedir. Ayrıca, öğrencilerin yaratıcı düşüncelerini, kendi bilgilerini ifade etmelerini ve sosyal etkileşim kurmalarını sağlayacak üretici etkinliklerin sınırlı olduğu tespit edilmiştir. Bu bulgular, yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kullanılan materyallerin etkileşimli öğrenme ortamları yaratma potansiyelinin geliştirilmesi gerekliliğini ortaya koymaktadır. Çalışma, materyal geliştiricilere, öğreticilere ve program tasarımcılarına yönelik somut öneriler sunmakta ve etkileşimi önceleyen çağdaş dil öğretimi yaklaşımlarına katkı sağlamayı hedeflemektedir.

Anahtar kelimeler: *Yabancılara Türkçe öğretimi, Türkçe, ders kitabı, etkinlik, etkileşim, inceleme.*

Giriş

Günümüzde yaşanan hızlı teknolojik gelişmeler yabancı dil öğretme ve öğrenme süreçlerine de sirayet etmektedir. Yabancı dil öğrenme sürecinde karşılaşılması mümkün olan podcastler, dil öğrenme uygulamaları, oyunlar ve yapay zekâ gibi gelişmelere rağmen ders kitapları hâlâ en sıklıkla başvuru materyalleri olma özelliğini taşımaktadırlar. Ders kitapları, öğrencilerin hedef dil ile etkileşime girmelerini sağladıkları ve öğrenme sürecini doğrudan etkiledikleri için yabancı dil olarak Türkçenin öğretiminde (YDTÖ) de kullanılan temel bileşenlerden birini oluşturmaktadır (Kurt ve Aytas, 2022). Yabancı dil

öğretim sürecinde kullanılan ders kitaplarının özellikleri, öğrencilerin hedef dili öğrenmedeki başarılarında belirleyici bir rol oynamaktadır. Littlejohn, ders materyallerinin yalnızca hedef dili sunmakla kalmadığını, aynı zamanda öğrencilerin meşgul olacağı görevlere, sınıf içi rollerine ve dili nasıl öğreneceklerine ilişkin örtük pedagojik yaklaşımları da taşıdığını belirtmektedir (Littlejohn, 2011, s.184). Bu bağlamda, YDTÖ kullanılan ders kitaplarının etkileşim odaklı tasarlanması, öğrencilerin hedef dilde iletişim kurma becerileri geliştirmesinde kritik bir öneme sahiptir. Öğrenci merkezli anlayışın benimsendiği günümüz dil öğretim yaklaşımlarında, iletişimsel dil yeterliliği ve etkileşimli öğrenme ön plana çıkmaktadır. Ellis, dil öğrenme sürecinde etkileşimin sadece bir hedeften ibaret olmadığını, aynı zamanda dil ediniminin gerçekleştiği temel bir mekanizma özelliğine sahip olduğunu da belirtmektedir (Ellis, 2003, s.98-115). Long'un etkileşim hipotezi de dil öğreniminde anlam müzakeresi ve etkileşimin merkezi rolünü vurgulamaktadır (Long, 1996, s.413). Bu doğrultuda, yabancı dil öğretiminde kullanılan materyallerin etkileşim sağlama etkisi, dil öğretiminin başarısı için önemli bir gösterge olarak değerlendirilmektedir. Hakeza, "Dilleri İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni (D-AOBM)'nde dil öğrencisinin özel/genel durumlarda, bireysel ya da başkalarıyla etkileşim içinde bir eylemi gerçekleştiren ve iş gören sosyal aktör" olarak tanımlandığı bilinmektedir (Kurt, 2023, s.5). Konuya bu açıdan yaklaşıldığında, ders kitaplarının sadece içerik boyutuyla ele alınmasının yetersiz olduğu, aynı zamanda süreç ve etkileşim boyutu açısından da incelenme gereksinimi ortaya çıkmaktadır.

Yunus Emre Enstitüsü tarafından hazırlanan Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti, YDTÖ alanında yaygın olarak kullanılan temel setlerden biridir. Özellikle Türkiye dışında YDTÖ en yaygın olarak kullanılan setlerin başında gelmektedir. Yunus Emre Enstitüsü bünyesindeki Türkçe Eğitim Müdürlüğü tarafından, D-AOBM'ndeki düzeyler ve temel yaşam alanları göz önüne alınarak hazırlanmış olan set, dünyanın pek çok ülkesinde Türkçe öğretiminde aktif olarak kullanılmaktadır. Yedi İklim Türkçe Öğretim seti her düzeye uygun olarak hazırlanmış ders kitabı, çalışma kitabı, dinleme kitapçığı, dinleme CD'si ve öğretmen kılavuz kitabından oluşmaktadır.

Bağımsız kullanıcı (eşik düzey) olarak tanımlanan B1 düzeyi, öğrencilerin bir dil yeterliliğine ulaştıkları ve günlük hayatta karşılaşılabilecekleri durumlarda dili etkili kullanmaya başladıkları bir seviyeyi temsil etmektedir (D-AOBM, 2020, s.32-45). Günlük hayatta dili kullandığımız her ortam kendi kuralları ve kalıpları olan bir sosyal bağlamdır. Öğrencilerin sınıf dışında dili nasıl kullanacakları konusunda hazırlıklı olmaları için dilin sosyal kullanımı hakkında bilgiye sahip olmaları gerekmektedir. Etkileşim ise bünyesinde sosyal bağlamı barındırmakla birlikte, dil öğrenme ve öğretmede, özellikle öğrenme sürecinin iletişimsel bir ortamda gerçekleştiğinde kullanılan yaygın bir kavramdır. Bu eksende, B1 düzeyindeki ders kitabının etkileşim açısından incelenmesi, öğrencilerin iletişimsel becerilerinin gelişiminde kritik bir önem taşımaktadır.

Etkileşim kavramı, yabancı dil öğretiminde öğrencinin dil ile aktif bir ilişki kurmasını ifade eder. Rivers, birinin başka bir kişiyle paylaşacak bir şeyi olduğunda ve o kişi bilgiyi duymaya ilgili olduğu ve dikkat kesildiği zaman

etkileşimin gerçekleştiğini belirtmektedir (Rivers, 1987, s.26). Etkileşim, mesajların alınmasını ve ifade edilmesini gerektirmektedir. Ancak, bu fenomen dilsel eylem hakkında bir ilgi olduğunda ve sürece dâhil olan diğer üyelerin bir anlama eylemi ortaya koyduklarında gerçekleşir. Konuya yabancı dil öğretimi açısından yaklaşıldığında, etkileşim öğrencilerin dili kullanma, yanıt verme ve yeni söylemler üretme süreçlerinde etkin bir şekilde rol almalarını içermektedir. Yabancı dil öğrenme sürecinde etkileşimli etkinlikler öğrencilerin dikkatini hem biçime hem de anlama odaklayarak, dilin daha kalıcı bir şekilde öğrenilmesini sağlamaktadır. Etkileşimli öğrenme ortamlarında öğrenciler sadece bilgi tüketicisi olarak değil, aynı zamanda bilgi üreticisidirler. Bu durum da onların eleştirel düşünme, yaratıcı ifade ve karşılıklı anlam üretme becerilerini geliştirir (Walsh, 2011). Van Lier (1996), dil öğretiminde etkileşimi “öğrenci-içerik”, “öğrenci-öğrenci” ve “öğrenci-öğretmen” boyutları açısından ele almaktadır. Benzer bir şekilde, Moore etkileşimi üç temel boyutta incelemektedir: öğrenen-içerik etkileşimi, öğrenen-öğrenen etkileşimi ve öğrenen-öğreten etkileşimi (Moore, 1989, s.1-7). Bu etkileşim türlerinin tümü, öğrencilerin dili anlamlı sosyal bağlamlarda kullanmalarını sağlayan önemli birer süreçtir. Ders kitaplarında yer alan etkinliklerin etkileşim düzeyi, öğrencilerin dil öğrenme sürecine aktif katılımlarını ve dili işlevsel olarak kullanabilme becerilerini doğrudan etkilemektedir.

Littlejohn, ders materyallerinin üç düzeyde analiz edilmesinin mümkün olduğunu belirtmektedir: tanımlayıcı düzey, yorumlayıcı düzey ve ideolojik düzey. Tanımlayıcı düzey ders materyalinin fiziksel boyutuyla ilgilenmektedir. Ders materyallerinin en önemli yönü olarak vurgulanan yorumlayıcı düzeyde öğretmen ve öğrencilerin materyalleri kullanım esnasında, belirtildiği şekilde kullandıkları varsayımı doğrultusunda, tam olarak ne yapmaları gerektiği hakkında çıkarımlarda bulunulmasını içermektedir. İdeolojik düzey ise, materyalin genel amacına ilişkin açıklamaların yer aldığı düzeydir (Littlejohn, 2011, s.190). Bu ders materyalinin inceleme çerçevesi materyalin sadece ne sunduğunu değil, nasıl ve neden o şekilde sunduğunu da inceleme fırsatı sunmaktadır.

Yabancı dil olarak Türkçenin öğretiminde kullanılan ders kitaplarının çeşitli açılardan incelendiği ve bu tür çalışmaların her geçen gün daha fazla arttığı görülmektedir (Göçer 2007; Kılıç ve Yenen 2015; Biçer ve Kılıç 2017; Kara ve Kurt 2022; Aktaş ve Eş 2025). Ancak, bu çalışmaların yoğunlukla kültürel öğeler, temel dil becerileri ve dil bilgisi konularına odaklandığı, etkileşim boyutunun ise yeterince ele alınmadığı dikkat çekmektedir. Fakat dilsel eylemlerin çoğunlukla bir etkileşim içerisinde gerçekleştiğini ve etkileşimin dil öğrenme sürecindeki rolü düşünüldüğünde, ders kitaplarının bu açıdan değerlendirilmesi büyük bir önem arz etmektedir. Buradan hareketle, Yedi İklim Türkçe B1 düzeyindeki ders kitabında yer alan etkinliklerin etkileşim odaklı bir perspektifle incelenmesi amaçlanmaktadır. Araştırmanın amacı, Yedi İklim Türkçe B1 düzeyi ders kitabındaki etkinlikleri etkileşim açısından inceleyerek, kitabın öğrencilere sunduğu etkileşim fırsatlarını ortaya koymaktır. Çalışma, ders kitabındaki etkinliklerin öğrenci-içerik, öğrenci-öğrenci ve öğrenci-öğretmen etkileşimini ne düzeyde desteklediğini belirlemeyi hedeflemektedir. Ayrıca, elde edilen bulgular

doğrultusunda, YDTÖ'de kullanılan ders kitaplarının etkileşim odaklı tasarımı için önerilerin geliştirilmesi amaçlanmaktadır.

1. Yöntem

Yedi İklim Türkçe B1 ders kitabında yer alan etkinliklerin etkileşim düzeylerini incelemeyi amaçlayan bu çalışma nitel araştırma modelinin doküman analizi yöntemine uygun olarak tasarlanmıştır. Doküman analizi, yazılı materyallerin sistematik bir şekilde incelenmesini ve değerlendirilmesini sağlayan nitel bir araştırma yaklaşımıdır (Yıldırım ve Şimşek, 2016, s.189). Çalışma kapsamında Yedi İklim Türkçe B1 ders kitabında yer alan etkinlikler yapı, içerik ve öğrenci katılımı açısından değerlendirilmektedir. Bu bağlamda Littlejohn'un (2011) materyal analizi çerçevesi temel alınarak ders kitabında yer alan etkinliklerin etkileşim boyutu detaylı bir şekilde incelenmektedir (s.191).

1.1. Veri Kaynağı

Araştırmanın veri kaynağını Türkiye Yunus Emre Enstitüsü tarafından hazırlanan Yedi İklim Türkçe B1 Ders Kitabı oluşturmaktadır. Araştırmanın kaynağını oluşturan ders kitabı D-AOBM'ne uygun olarak yapılandırılmış olup hedefkitesini B1 düzeyinde yabancı dil olarak Türkçe öğrenenler oluşturmaktadır. Çalışmada, ders kitabının 2015 baskısı esas alınmıştır. Veri toplama süreci ön inceleme ve hazırlık ile etkinliklerin belirlenmesi ve inceleme aşamalarından oluşmaktadır.

1.2. Veri Analizi

Bu çalışmada, incelemeye tabi tutulan ders kitabındaki etkinliklerin işlevsel ve pedagojik yapısını analiz etmek amacıyla nitel içerik çözümlemesi yöntemi kullanılmaktadır. Etkinlikler, yapılandırılmış bir analiz formu aracılığıyla öğrenci görevlerinin doğası, etkileşim biçimi ve içerik türü açısından değerlendirilmektedir. Analiz süreci, özellikle Littlejohn'un etkinlik değerlendirme alanında geliştirdiği ilkeler temel alınarak yapılandırılmaktadır. Kullanılan çözümleme ölçütleri öğrenciden beklenen eylem, etkileşim biçimi ve içerik özellikleri olmak üzere üç ana başlık altında toplanmaktadır.

2. Bulgular

Çalışmanın bu bölümünde, Yedi İklim Türkçe B1 ders kitabında yer alan etkinlikler öğrenciden beklenen eylem türü, etkileşim biçimi ve içerik özellikleri bağlamında çok katmanlı bir ölçüt seti ile analiz edilerek her ölçüt başlığı altında sayısal verilerle birlikte yorumlanmaktadır. Yedi İklim Türkçe B1 ders kitabında yer alan 235 etkinlik, öğrenciden beklenen eylem, etkileşim biçimi ve içerik özellikleri bakımından analiz edilerek her ölçüt grubu altında yer alan tablo ve grafikler sayısal ve yüzdelik dağılımını göstermektedir.

2.1. Etkinliklerin Dil Becerilerine Göre Dağılımı

Çalışma kapsamında incelenen etkinlikler birincil olarak hedefledikleri dil becerisine göre sınıflandırılmış ve yüzdelik dağılımları hesaplanmıştır.

Etkinliklerin çoğunlukla yazma (%34) ve okuma (%30) becerilerine yönelik olduğu saptanmıştır. Öte yandan, etkinliklerin %24'ünün konuşma ve %12'sinin ise dinleme becerisine yönelik etkinlikler oluşturduğunu söylemek mümkündür.

2.2. Öğrenciden Beklenen Eylem

Bu bölümde, öğrencinin etkinliklerde üstlenmesi beklenen eylem türünün sıra alma, odaklanma ve zihinsel işlem ölçütleri üzerinden incelenmesiyle birlikte elde edilen bulgulara yer verilmektedir. Öğrencinin etkinliği başlatıp başlatmadığı ya da yapılandırılmış bir tepki verip vermediğine ilişkin bulgular Tablo 1'de sunulmaktadır.

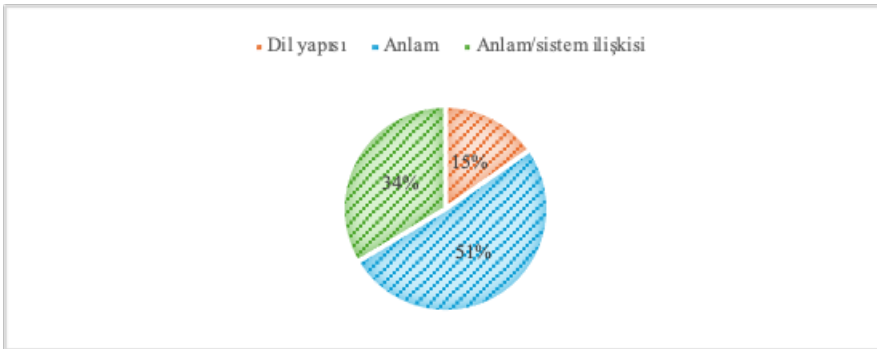
Tablo 1

Yedi İklim Türkçe B1 Ders Kitabında Yer Alan Etkinliklerin Sıra Alma Türüne Göre Dağılımı

Sıra Alma Türü	Etkinlik Sayısı	Yüzde (%)
Başlatma	101	42,98
Senaryolaştırılmış yanıt	80	34,04
Eylem gerekli değil	54	22,98

Etkinliklerin yaklaşık %43'ü öğrenciden etkinliği başlatan türde bir katılım beklemektedir. Bu durum da aktif öğrenme açısından olumlu bir göstergedir. Ancak %34'lük kısım hâlâ yapılandırılmış, yani önceden belirlenmiş tepkiler üretmeye yöneliktir. Ayrıca %23 oranında ise sıra-alma yapısı belirsiz veya öğrenci inisiyatifi dışlayan yapılar söz konusudur. Bu durum, bazı etkinliklerin yüzeysel katılımı desteklediğini düşündürmektedir. İncelenen etkinliğin anlam, yapı veya anlam-sistem ilişkisine mi odaklandığıyla ilgili bulgular ise Şekil 1'de sunulmaktadır.

Şekil 1. Yedi İklim Türkçe B1 ders kitabında yer alan etkinliklerin odak türü



İncelenen etkinliklerin %51'lik bir kısmı anlama odaklanmaktadır. Şekil 1'de sunulan bulgular anlam temelli öğrenmeyi öne çıkaran bir yaklaşımın benimsendiğini yansıtmaktadır. Ancak dilin dil bilgisi yönünü (kural/yapı) hedefleyen etkinliklerin oranı %15'tir. Bununla birlikte %33'lük anlam-sistem

ilişkinine odaklı etkinlikler ise hem dil hem anlamı birlikte işlemektedir. Etkinlikler öğrenciden beklenen bilişsel süreç düzeyi (anlama, seçme, üretme, uygulama vb.) açısından da incelenmektedir.

Tablo 2

Yedi İklim Türkçe B1 Ders Kitabında Yer Alan Etkinliklerin Gerektirdiği Zihinsel İşlemlere İlişkin Bulgular

Zihinsel İşlem	Sayı	Yüzde (%)
Anlam çözme	32	13,62
Bilgi seçme	3	1,28
Hipotez kurma	13	5,53
Materyalden bilgi seçme	69	29,36
Aynı şekilde tekrarlama	3	1,28
Genel bilgiyi uygulama	46	19,57
Araştırma	2	0,85
Kendi bilgisini/fikrini ifade etme	67	28,51

Tablo 2’de görüldüğü üzere, etkinliklerin büyük bölümü öğrenciden var olan materyalden bilgi çekmesini (%29,36) veya kendi düşüncelerini ifade etmesini (%28,51) beklemektedir. Ancak yüksek düzeyde bilişsel beceriler; hipotez kurma, araştırma, uygulama gibi becerilerin genel olarak sınırlı kaldığı görülmektedir. Özellikle araştırma becerisi yalnızca 2 etkinlikte gözlemlenmiştir. Bu bulgu, eleştirel düşünme ve sorgulama becerilerinin kitapta yeterince desteklenmediğini ortaya koymaktadır.

2.3. Etkileşim Biçimine İlişkin Bulgular

Etkinliklerin uygulanma biçimi, öğrencilerin ne tür bir etkileşim ortamında görevleri yerine getirdiğini yansıtmaktadır. Bu kapsamda etkinlikler öğrencilerin bireysel olarak mı çalıştığı, tüm sınıfa yönelik bir paylaşımın mı beklendiği veya sınıf dışı bir etkileşim içerip içermediği bakımından sınıflandırılmaktadır. Bu dağılımların nicel karşılıkları Tablo 3’te gösterilmektedir.

Tablo 3

Yedi İklim Türkçe B1 Ders Kitabında Yer Alan Etkinliklerin Etkileşim Biçimine Göre Dağılımı

Etkileşim Biçimi	Sayı	Yüzde (%)
Aynı anda bireysel	169	71,91
Öğrenciden tüm sınıfa	66	28,09

Etkinliklerin yaklaşık %72’si öğrencilerin eşzamanlı olarak bireysel çalışmasını öngörmektedir. Bu da etkileşimli sosyal öğrenme fırsatlarının sınırlı olduğuna ilişkin bulgular sunmaktadır. Tüm sınıf etkileşimine açık etkinlikler %28 oranındadır.

2.4. Etkinliklerin İçerik Özellikleri

Etkinliklerin hangi içerik türlerine dayandığı hem öğrenciye sunulan girdi hem de öğrenciden beklenen çıktı üzerinden analiz edilmiştir. Girdi kısmında metinlerin biçimi (yazılı/işitsel), kaynağı (malzeme/öğrenci/dış kaynak) ve doğası (kurgu, kurgu dışı, şarkı) dikkate alınmıştır. Benzer şekilde, çıktı kısmında öğrenciden ne tür bir üretim beklendiği (yazılı/sözlü), bu üretimin kaynağı ve doğası değerlendirilmiştir. Aşağıda yer alan tablolar, tüm bu ölçütlerin nicel dağılımını detaylandırmaktadır.

Tablo 4

Yedi İklim Türkçe B1 Ders Kitabında Yer Alan Etkinliklerin Girdi Özellikleri

	Özellik	Sayı	Yüzde (%)
Kaynak	Malzeme	194	82,55
	Öğrenci	34	14,47
	Ders dışı	7	2,98
Doğa	Kurgu	137	58,30
	Kurgu dışı	90	38,30
	Şarkı	2	0,85

Kitaptaki etkinliklerin büyük çoğunluğunda (%82,55) öğrencilere sunulan girdiler hazır materyal temellidir. Bu materyaller, ders kitabında yazılı olarak sunulan metinler, açıklamalar, yönergeler veya görsellerden oluşmaktadır. Bu durum, kitabın öğretmen merkezli ve kontrollü içerik sunma eğiliminde olduğunu göstermektedir. Öğrenci üretimi girdileri (örn: öğrenci metinleri, sınıf içi üretimler) %14,47 oranındadır. Bu oran, öğrencilerin karşılıklı ürünlerinden veya önceki etkinlik çıktılarından yararlanan yapıların sınırlı olduğunu göstermektedir. Öğrenci girdilerinden öğrenme sağlayan bir döngü yeterince inşa edilmemiştir. Ders dışı kaynaklardan gelen girdiler ise yalnızca %2,98'dir. Bu oran oldukça düşüktür ve etkinliklerin gerçek yaşamla, otantik materyallerle ya da medya içerikleriyle bağlantı kurma düzeyinin zayıf olduğunu ortaya koymaktadır. Bu da öğrencilerin sınıf dışı bağlamlara hazırlık yapma olanaklarını sınırlamaktadır. Öte yandan, etkinliklerde kullanılan girdilerin çoğu (%58,30) kurgusal içeriklerden oluşmaktadır. Bu durum, öğrencinin hayal gücünü, estetik duyarlılığını ve dilsel anlatım becerilerini desteklemektedir. Nitekim kurgunun fazlaca öne çıkması, gerçek yaşam dilinin ihmal edilmesinin önünü açmaya yardımcı olabileceği durumu da göz önünde bulundurulmaktadır. Kurgu dışı içerikler ise %38,30 oranındadır. Bu oran, öğrencilerin gerçek dünyadaki bilgi akışıyla sınırlı ölçüde temas ettiğini gösterir. Şarkı girdisinin ise sadece %0,85 oranında yer aldığı görülmektedir. Etkinliklerin öğrenciden beklediği çıktılar; biçim (sözlü ya da yazılı), kaynak (öğrenci, malzeme, ders dışı) ve doğa (kurgu, kurgu dışı, şarkı) olmak üzere üç alt ölçüt altında analiz edilmiştir.

Tablo 5

Yedi İklim Türkçe B1 Ders Kitabında Yer Alan Etkinliklerin Çıktı Biçimi

Çıktı Biçimi	Sayı	Yüzde (%)
Yazılı üretim	173	73,62
Sözlü üretim	62	26,38

Kitaptaki etkinliklerin yaklaşık %74'ü öğrenciden yazılı çıktı üretmesini talep etmektedir. Bu durum, yazma becerisine sistematik bir vurgu yapıldığını göstermektedir. Yazılı üretimler çoğunlukla bilgi aktarma, anlatma, betimleme ve fikir ifade etmeye dayalıdır. Buna karşın, sözlü üretime yönelik etkinlikler yalnızca %26,38 gibi sınırlı bir oranda yer almaktadır.

Tablo 6

Yedi İklim Türkçe B1 Ders Kitabında Yer Alan Etkinliklerin Çıktı Kaynağı

Kaynak	Sayı	Yüzde (%)
Öğrenci üretimi	189	80,43
Malzeme	37	15,74
Ders dışı	9	3,83

Etkinliklerin büyük bir çoğunluğu (%80,43) öğrenci üretimine dayalı çıktılar hedeflemektedir. Bu durum öğrencinin aktif rol aldığı, yaratıcı ve anlamlı çıktılar sunduğu öğrenme ortamlarının kitapta yer aldığını göstermektedir. Bu durum kitap lehine güçlü bir pedagojik göstergedir. Materyal temelli çıktılar (%15,74), genellikle eşleştirme, tamamlama gibi düşük üretim düzeyli görevleri içermektedir. Bu tür etkinlikler daha çok alıştırma niteliğindedir. Ders dışı kaynaklara dayalı çıktılar ise yalnızca %3,83 oranıyla sınırlıdır. Bu da öğrencinin okul dışı yaşamla bağlantı kurarak yazma ya da konuşma üretmesi yönünde yeterince fırsat sunulmadığını göstermektedir. Toplam çıktılarının 148'i kurgusal niteliktedir (%62,98). Kurgusal çıktılar, özellikle öğrencinin yaratıcı anlatım becerilerini destekleme açısından değerlidir. Kurgu dışı üretim ise %36,6 düzeyindedir (86). Bu üretimler, bilgilendirici metin yazımı, açıklama, tanıtım, öneri vb. içerikleri kapsamaktadır. Şarkı üretimi yalnızca bir örnekte görülmüştür (%0,42). Ancak şarkılar hem kültürel aktarım hem de ritmik ve estetik dil kazanımı açısından önem taşımaktadır.

Tartışma ve Sonuç

Bu çalışmada, Yedi İklim Türkçe B1 ders kitabında yer alan etkinlikler Littlejohn'un materyal analiz çerçevesi doğrultusunda görev yapısı, etkileşim biçimi ve içerik özellikleri açısından incelenmiştir. Çalışma kapsamında elde edilen bulgular, öğretim materyalinin dil öğretimi süreçlerini nasıl yapılandığına, öğrenen rollerini nasıl tanımladığına ve pedagojik yeterliliğine dair önemli ipuçları sunmaktadır. Çalışma kapsamında elde edilen sonuçlar, etkinliklerin %43'ünde öğrencinin süreci başlatan, üretken bir rol üstlendiğini; ancak %34'ünde yapılandırılmış ve yanıltıcı bir katılımın teşvik edildiğini ortaya koymaktadır. Bu bulgunun, Nunan'ın öğrenen özerkliğini destekleyen

görev temelli öğretim anlayışı ile tam olarak örtüşmediğini göstermektedir (Nunan, 1989, s.56-78). Ayrıca, yüksek düzey bilişsel becerileri (hipotez kurma, araştırma, değerlendirme) içeren etkinliklerin oranının oldukça düşük olması, Bloom'un taksonomisi açısından materyalin üst düzey düşünme becerilerini sınırlı ölçüde harekete geçirdiğini göstermektedir. Bu kapsamda elde edilen bulgular Kara ve Kurt tarafından yapılan ve metin altı sorularının Bloom taksonomisine göre incelendiği çalışmada elde edilen bulgularla örtüşmektedir (Kara ve Kurt, 2022). Diğer taraftan Richards (2001) etkili bir dil materyalinin yalnızca dil bilgisi aktarımını değil, aynı zamanda eleştirel ve yaratıcı düşünme süreçlerini desteklemesi gerektiğini vurgulamaktadır. Etkinliklerin %72'sinin bireysel yapıya sahip olması, Vygotsky'nin (1978) sosyal etkileşim temelli öğrenme kuramına ve Long'un (1996) etkileşim hipotezinin dışında bir yapı sergilemektedir. Littlejohn (2011), materyallerin yalnızca bireysel bilgi aktarımına değil, aynı zamanda öğrenenler arasında anlam müzakeresine de alan açması gerektiğini savunur. Yedi İklim Türkçe B1 kitabında ise öğrenci-öğrenci etkileşimi sınırlıdır ve sınıf dışı sosyal bağlamlara aktarılan görevler azdır. Bu durum, Tomlinson'un (2014) kapsayıcı ve yaşamla bağlantılı görevlerin öğrenmeyi kalıcı kıldığı yönündeki görüşleriyle çelişmektedir. İlaveten, Stevkovska vd. yabancı dil öğretim kitaplarında yer alan etkinliklerin etkileşim temelli hazırlandıklarında öğrenci öğrenme motivasyonlarını artırdığını belirtmektedir (Stevkovska vd., 2025; Stevkovska, 2024).

Kitapta kullanılan girdilerin %47'si kısa yazılı birimlerden oluşmakta, işitsel girdilerin oranı ise %25'ten azdır. Bu durum, çoklu ortam okuryazarlığı ve dinleme becerileri açısından bir eksiklik olarak değerlendirmek mümkündür, çünkü otantik girdilerin ve çok modlu içeriklerin özellikle orta düzey öğrenciler için dilin işlevsel doğasını kavrama açısından kritik bir öneme sahiptir. Çıktılar açısından ise kitabın olumlu bir tablo sergilediğini söylemek mümkündür. Etkinliklerin %80'i öğrenci üretimini esas almakta ve yazılı üretim vurgulanmaktadır. Sözlü çıktılar yalnızca %26 oranındadır. İletişimsel yeterlik kazanımında sözlü üretim ve geri bildirim belirleyici bir rol oynamaktadır. Kurgu temelli çıktıların baskınlığı (%63), yaratıcı yazma ve hayal gücünü desteklese de, akademik ve işlevsel dil türlerinin (ör. e-posta, rapor, tanıtım metni) sınırlı sunulması, D-AOBM'nin B1 tanımlayıcılarıyla tam örtüşmediği gözlemlenmektedir. Bu durum, incelenen ders kitabının iletişimsel yeterlikten ziyade yazılı üretim odaklı bir yaklaşımı önelediğini düşündürmektedir. Söz konusu dağılım, yabancı dil öğretiminde yaygın olarak görülen sınav odaklılık eğilimi ile ilişkili olabileceği gibi, kurumsal değerlendirme süreçlerinde yazılı becerilerin daha kolay ölçülebilir olmasının bir yansıması olarak da değerlendirilebilir.

Yedi İklim B1 ders kitabı, kontrollü yapılandırılmış, yazılı girdilere dayalı ve bireysel öğrenmeyi önceleyen bir yaklaşım sergilemektedir. Öğrenciyi yazılı üretime teşvik eden etkinlikler, kitabın güçlü yönlerindendir. Ancak etkileşim, çoklu ortam girdileri, sözlü üretim ve yüksek düzeyde bilişsel becerilere dayalı görevler bakımından belirgin eksiklikler bulunmaktadır. Bu doğrultuda kitapta sözlü ve iş birlikçi görevlerin artırılmasıyla birlikte otantik, çok modlu ve ders dışı bağlama dayalı girdilerin çoğaltılması ile yüksek düzeyde bilişsel

becerileri hedefleyen görev türlerinin çeşitlendirilmesi önerilmektedir. Belirtilen bu öneriler, materyalin hem pedagojik etkililiğini hem de D-AOBM'ne dayalı hedeflerle uyumunu güçlendirecek niteliktedir.

Kaynakça

- Aktaş, E., & Eş, A. T. (2025). Yabancı dil olarak Türkçe ders kitaplarındaki üretici dil becerileri etkinliklerinde kültürel etkileşim. *Motif Akademi Halkbilimi Dergisi*, 18(49), 355-379. <https://doi.org/10.12981/mahder.1551007>
- Avrupa Konseyi. (2020). Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni: Öğrenme, öğretme ve değerlendirme (Tamamlayıcı cilt). Milli Eğitim Bakanlığı.
- Biçer, N., & Kılıç, B. S. (2017). Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kullanılan Yeni Hitit 3 ve İstanbul C1+ ders kitaplarındaki kültür unsurlarının incelenmesi. *Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü Dergisi*, 59, 278-287.
- Bygate, M. (2001). Speaking. In R. Carter & D. Nunan (Eds.), *The Cambridge guide to teaching English to speakers of other languages* (pp. 14-20). Cambridge University Press.
- Ellis, R. (2003). *Task-based language learning and teaching*. Oxford University Press.
- Gilmore, A. (2007). Authentic materials and authenticity in foreign language learning. *Language Teaching*, 40(2), 97-118.
- Göçer, A. (2007). Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde kullanılan ders kitaplarının ölçme ve değerlendirme açısından incelenmesi. *Dil Dergisi*, 137, 30-46
- Kara, M., & Kurt, O. (2022). Yabancı dil olarak Yedi İklim Türkçe ile *Makedonca Konuşabiliyor Musunuz?* (*Zboruvate Li Makedonski?*) öğretim setlerindeki metin altı sorularının Bloom Taksonomisi'ne göre incelenmesi. İçince T. Haykır vd.. (Ed.), Prof. Dr. Nâzım H. Polat'a Armağan (s. 750-765). Türk Edebiyatı Vakfı Yayınları.
- Kılıç, M., & Yenen, E. T. (2015). Yabancılar Türkçe öğretiminde kullanılan ders kitaplarında kültürel öğelerin incelenmesi: Yedi İklim Türkçe örneği. *International Journal of Language Academy*, 3(2), 8-15.
- Kramsch, C. (1993). *Context and culture in language teaching*. Oxford University Press.
- Kurt, O., Aytaş, G. (2022). Comparison of Teaching Turkish as a Foreign Language in Europe and Turkey, *Zeitschrift für die Welt der Türken*, 14(2), 1-20.
- Kurt, O. (2023). Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde etkileşimli dinleme. *Uluslararası Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi Dergisi*, 6(1), 4-16.
- Littlejohn, A. (2011). The analysis of language teaching materials: Inside the Trojan horse. In B. Tomlinson (Ed.), *Materials development in language teaching* (2nd ed., pp 179-211). Cambridge University Press.
- Long, M. (1996). The role of the linguistic environment in second language acquisition. In W. Ritchie & T. Bhatia (Eds.), *Handbook of second language acquisition* (pp. 413-468). Academic Press.
- Moore, M. G. (1989). Three types of interaction. *American Journal of Distance Education*, 3(2), 1-7.
- Nunan, D. (1989). *Designing tasks for the communicative classroom* (pp. 56-78). Cambridge University Press.
- Richards, J. C. (2001). *Curriculum development in language teaching* (pp. 45-67). Cambridge University Press.
- Rivers, W. M. (1987). *Interactive language teaching* (pp. 25-27). Cambridge University Press.

- Stevkovska, M. (2024). Comparative Evaluation of Writing Assignments in English Coursebooks for Young Learners. *International Journal of Education and Philology*, 5(1), 23-38. https://ijep.ibupress.com/uploads/2024/07/ibu_journal_ijep-2.pdf
- Stevkovska, M., Klemenich, M., Mitevska Petrusheva, K., & Kurt, O. (2025). *Active learning in higher education*. IBU Press.
- Tomlinson, B. (2014). *Developing materials for language teaching*. Bloomsbury Academic.
- Van Lier, L. (1996). *Interaction in the language curriculum: Awareness, autonomy and authenticity*. Longman.
- Vygotsky, L. S. (1978). *Mind in society: The development of higher psychological processes* (Vol. 89). Harvard University Press.
- Walsh, S. (2011). *Exploring classroom discourse: Language in action*. Routledge.
- Yıldırım, A., & Şimşek, H. (2016). Sosyal bilimlerde nitel araştırma yöntemleri. Seçkin Yayınları.
- Yunus Emre Enstitüsü. (2015). *Yedi İklim Türkçe B1 Ders Kitabı*. Yunus Emre Enstitüsü Yayınları.

Ozlem Kurt

International Balkan University, North Macedonia

**An Interaction-Focused Analysis of the Yedi İklim Türkçe Textbook
for Teaching Turkish to Foreigners**

Abstract: This study aims to examine the activities in the Yedi İklim Türkçe B1 coursebook, which is widely used in teaching Turkish as a foreign language, in terms of interaction dimensions. The study employs a qualitative research design, utilizing the document review method. According to the examination, it was determined that the book contained a total of 235 activities. The activities were evaluated with an original analysis form that was created based on Littlejohn's material analysis framework and included interaction features. The activities were analysed according to various criteria such as cognitive processes expected from the student, task type, communicative focus, interaction order, and content types used. The findings obtained within the scope of the examination show that the majority of the activities in the book are based on individual work, focus on the production of written output, and encourage limited use of language related to real life and based on meaning. In addition, it was determined that the productive activities that will enable students to think creatively, express their knowledge, and establish social interaction are limited. These findings reveal that the potential of the materials used in teaching Turkish as a foreign language to create interactive learning environments should be developed. The study offers concrete suggestions for material developers, instructors, and program designers, and aims to contribute to contemporary language teaching approaches that prioritize interaction.

Keywords: *Teaching Turkish to foreigners; Turkish; coursebook; activity; interaction; review.*

ГОД. 11
БР. 21

ПАЛИМПЕСТ

PALIMPSEST

VOL. XI
NO 21

